

عقد تقديم خدمة دفع إلكتروني

فيما بين الموقعين أدناه:

الفريق الأول: شركة موبايل إنتريم كومباني رقم 2 ش.م.ل.، المسجلة في السجل التجاري في بيروت تحت الرقم 1000382/، ولدى وزارة المالية تحت الرقم المالي /291711/، مركزها الرئيسي في بناية "touch" بلوك B، جادة فواد شهاب، الباشورة، وسط بيروت، لبنان.

(فيما يلي: "الفريق الأول" أو "الشركة")

الفريق الثاني: بنك لبنان والمهجر ش.م.ل. المسجل في السجل التجاري في بيروت تحت الرقم /2464/ والمدرج على لائحة المصارف تحت الرقم /14/، وذا الرقم المالي /3243/، ممثلاً "بالمفوضين بالتوقيع عنه السيد هنري الهبر والسيدة أليس حداد متحدين، مركزه في فردان، شارع رشيد كرامي، بناية بنك لبنان والمهجر ش.م.ل.، الفرع الرئيسي.

(فيما يلي: "الفريق الثاني" أو "مقدم الخدمة").

المقدمة:

تتولى الشركة تشغيل الشبكة الخليوية الثانية في لبنان لصالح ولحساب الدولة اللبنانية، وهي في هذا السياق تعتمد الى إطلاق خدمات تمكن زبائن الشركة والمشاركين في الشبكة الخليوية الثانية من دفع وإيفاء التزاماتهم الى الشركة بواسطة البطاقات المصرفية وذلك كما يلي:

1- الخدمة الأولى: تمكن زبائن الشركة ومشاركى الشبكة الخليوية الثانية من شراء جميع الخدمات والمنتجات التي تقدمها الشركة بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر أجهزة مثل الـ Wifi, Mifi and Dongles ودفع فواتير الخطوط الثابتة (أما مسبقاً (دفعاً على الحساب) قبل تاريخ استحقاق الفواتير الشهرية وأما بتاريخ استحقاق هذه الفواتير) وتعبئة الخطوط المسبقة الدفع وذلك عبر موقع الشركة الإلكتروني والتطبيق الإلكتروني التابعين لها.

2- الخدمة الثانية: تمكن زبائن الشركة والمشاركين في الشبكة الخليوية الثانية من شراء جميع الخدمات والمنتجات التي تقدمها الشركة بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر أجهزة مثل الـ Wifi, Mifi and Dongles ودفع فواتير الخطوط الثابتة (أما مسبقاً (دفعاً على الحساب) قبل تاريخ استحقاق الفواتير الشهرية وأما بتاريخ استحقاق هذه الفواتير) وتعبئة الخطوط المسبقة الدفع وذلك عبر الـ POS Machines في مراكز البيع التابعة لها.

وهي لهذه الغاية قد أطلقت مناقصة عمومية بتاريخ 2025-10-9، حيث فاز مقدم الخدمة بأفضل عرض من أجل تقديم الخدمات موضوع العقد،

حيث صرح مقدم الخدمة بأنه يتولى إدارة وتسديد قيمة العمليات التي تتم بواسطة بطاقات الائتمان/الدفع عبر الإنترنت، وبالتالي له الصفة والصلاحيات في تأمين الوسيلة والتقنية التي تمكن الفريق الأول من إطلاق وتشغيل الخدمات المذكورة أعلاه. وقد عرض على الشركة بالنسبة الى الخدمات المذكورة أعلاه، منح التراخيص وإجراء عمليات التعريف

مراقب الصرافة الرئيسي

محمد حسين

(Authentication) والادارة والتسديد الآمن للعمليات (Payment Gateway Solution) التي سوف يتم اجراؤها عبر الإنترنت على موقع الشركة الإلكتروني والتطبيق الإلكتروني الخاص بها بالإضافة إلى مراكز البيع التابعة لها عبر ال POS Machines واستيفاء قيم العمليات لصالح الشركة ولحسابها وذلك وفقاً للمتطلبات التقنية (دفتر الشروط) المرفقة بالعقد الحاضر كجدول رقم (1)،

وافقت الشركة على عرض مقدم الخدمة كما جاء اعلاه ووفقاً لأحكام وشروط هذا العقد،
وعليه،

تم الاتفاق بين الفريقين بالرضى والقبول المتبادلين على ما يلي:

المادة الأولى: المقدمة والمرفقات:

1-1: تعتبر مقدمة هذا العقد ومرفقاته جزءاً لا يتجزأ منه ومتممة له.

2-1: المرفقات:

الجدول رقم (1): المتطلبات التقنية (Technical requirements) في دفتر الشروط
الجدول رقم (2): فئات بطاقات إعادة التعبئة
الجدول رقم (3): العرض والعمولة المستحقة لمقدم الخدمة
الجدول رقم (4): الكفالة المصرفية.

المادة الثانية: تعريفات:

تعتمد التعريفات المبينة في هذه المادة بنصها الحرفي وهي غير قابلة لأي تفسير أو استنتاج الا في معرض بيان موضوع وسبب الموجب و/أو موضوع وسبب هذا العقد.

1) يقصد بعبارة "مقدم الخدمة": الفريق الثاني الذي سوف يتولى منح التراخيص وإجراء عمليات التعريف والادارة والتسديد الآمن للعمليات (Payment Gateway Solution) التي سوف يتم اجراؤها عبر الإنترنت على موقع الشركة الإلكتروني والتطبيق الإلكتروني الخاصين بها أو عبر ال POS Machines في مراكز البيع التابعة لها واستيفاء قيمة العمليات لصالح الشركة ولحسابها، التي تتم بواسطة بطاقات الائتمان/الدفع "ماستركارد إنترناسيونال و/أو فيزا إنترناسيونال و/أو غيرها من المؤسسات الدولية والصادرة عن أي مصرف محلي أو دولي".

2) يقصد بعبارة "الشركة": شركة موبايل إنتريم كومباني رقم 2 ش.م.ل. التي تتولى تشغيل شبكة الهاتف الخليوي رقم 2 لحساب الدولة اللبنانية ولها لهذه الغاية صلاحية التوقيع على العقد الحاضر.

3) يقصد بعبارة "المؤسسة الدولية": فيزا إنترناسيونال و/أو ماستركارد إنترناسيونال و/أو أي مؤسسات أخرى.

4) يقصد بعبارة "المصرف المصدر"/"المؤسسة المالية المصدرة": أي مصرف/اية مؤسسة مالية في لبنان/الخارج يصدر/تصدر بطاقة الائتمان/الدفع.

(5) يقصد بعبارة "البطاقة المصرفية": بطاقة الائتمان/الدفع الصادرة عن أية مؤسسة مالية أو عن أي مصرف في لبنان أو الخارج.

(6) يقصد بعبارة "صاحب البطاقة/أصحاب البطاقات": حامل/حاملتي بطاقة الائتمان/الدفع الصادرة عن أية مؤسسة مالية أو عن أي مصرف في لبنان أو الخارج.

(7) يقصد بعبارة "المشترك/المشتركون": أصحاب الخطوط الخلوية الثابتة (Postpaid) وأصحاب الخطوط الخلوية المدفوعة سلفاً (Prepaid) التابعة للشبكة الخلوية الثانية.

(8) يقصد بعبارة "العملية/العمليات الإلكترونية": الإيفاء/الدفع بواسطة بطاقة الائتمان (Debit/Credit) وذلك إلكترونياً عبر الإنترنت على موقع الشركة الإلكتروني أو التطبيق الإلكتروني الخاص بها و/أو عبر الـ POS Machines في مراكز البيع التابعة للشركة.

(9) يقصد بعبارة "الخطوط الخلوية" (Postpaid): الخطوط الخلوية الثابتة.

(10) يقصد بعبارة "الخطوط الخلوية" (Prepaid): الخطوط الخلوية المدفوعة سلفاً.

(11) يقصد بعبارة "حساب الشركة المصرفي": حسابات الشركة بالدولار الأميركي وبالليرة اللبنانية المذكورة في المادة الرابعة ادناه المفتوحة لدى المصرف من أجل تلقي وإيداع قيم العمليات الإلكترونية.

(12) يقصد بعبارة "المنصة الإلكترونية" جميع البرامج المعلوماتية المعتمدة من قبل مقدم الخدمة لمنح التراخيص وإجراء عمليات التعريف والتسديد الأمن للعمليات عبر الإنترنت من أجل إجراء عملية إيفاء الفاتورة الشهرية أو الدفع المسبق للخطوط الخلوية (Postpaid) و/أو دفع بدل إعادة التعبئة للخطوط الخلوية (Prepaid) و/أو شراء أجهزة على سبيل المثال لا الحصر مثل الـ Wifi, Mifi and Dongles,..... وذلك عن طريق الدفع عبر الموقع الإلكتروني للشركة أو التطبيق الإلكتروني الخاص بها أو الـ POS Machines في مراكز البيع التابعة لها.

(13) يقصد بعبارة "نظام الدفع الإلكتروني": دفع وإيفاء للعمليات بواسطة بطاقات الائتمان/الدفع على شبكة الإنترنت.

(14) يقصد بعبارة "قيمة كل عملية/قيم العمليات": القيمة التي سوف تسدد لحساب الشركة.



المادة الثالثة: آلية استعمال الخدمات

حدد الفريقان الآلية والمراحل التي تتم بموجبها وعبرها العمليات موضوع هذا العقد وذلك كما يلي:

تتم العملية إلكترونياً وذلك عبر دخول صاحب البطاقة الى موقع الشركة الإلكتروني www.touch.com.lb أو إلى التطبيق الإلكتروني التابع للشركة من اجل امكانية تحويله الى المنصة الإلكترونية او عن طريق الدفع عبر الـ POS Machines في مراكز البيع التابعة للشركة.

I.* بالنسبة الى الخطوط الخلوية الثابتة (Postpaid)، يجري إثبات عملية إيفاء قيمة الفاتورة أو الدفع المسبق بموجب إيصال الكتروني يظهر على الموقع الإلكتروني أو عبر التطبيق الإلكتروني التابع للشركة أما بالنسبة للـ POS Machines) فذلك يكون بموجب إيصال مطبوع، ويكون بمثابة إيصال بالعملية الإلكترونية المنفذة ويتضمن :

- رقم الإيصال.
- رقم الخط الخلوي الثابت (Postpaid) الخاص بالعملية المنجزة.
- رقم العقد الخاص بالخط الخلوي الثابت (Postpaid).
- تاريخ ووقت عملية الإيفاء أو الدفع المسبق.
- قيمة الفاتورة الشهرية (في حال إيفاء فاتورة شهرية).
- القيمة المدفوعة.

II.* بالنسبة الى الخطوط الخلوية المدفوعة سلفاً (Prepaid) يجري إثبات عملية دفع بدل إعادة التعبئة بموجب رقم تسلسلي يظهر على الموقع الإلكتروني أو عبر التطبيق الإلكتروني التابع للشركة أو بموجب إيصال مطبوع ((POS Machines) ويكون هذا الرقم بمثابة إيصال بالعملية الإلكترونية المنفذة ويتضمن:

- رقم الإيصال.
- رقم الخط الخلوي المدفوع سلفاً.
- تاريخ ووقت إعادة التعبئة.
- القيمة المختارة لإعادة التعبئة.
- القيمة المدفوعة.

III.* بالنسبة إلى شراء الخدمات والمنتجات الأخرى مثل أجهزة مثل الـ Wifi, Mifi and Dongles ، فذلك يكون بموجب رقم تسلسلي يظهر على الموقع الإلكتروني أو عبر التطبيق الإلكتروني التابعين للشركة أو بموجب إيصال مطبوع (POS Machines) ويكون هذا الرقم بمثابة إيصال بالعملية الإلكترونية المنفذة ويتضمن:

- رقم الإيصال.
- نوع الخدمة أو المنتج.
- الرقم التسلسلي للمنتج
- تاريخ و وقت الشراء.

- القيمة المدفوعة.

المادة الرابعة: موجبات مقدم الخدمة:

1.4: منح التراخيص وإجراء عمليات التعريف والادارة والتسديد الآمن للعمليات (Payment Gateway Solution)

1.1.4: يتعهد مقدم الخدمة بأن يؤمن الى زبائن الشركة والمشاركين في الشبكة الخلوية الثانية حاملي بطاقة إنتمان/دفع التراخيص التي تمكنهم من استعمال اي من الخدمات المحددة في مقدمة هذا العقد أعلاه وذلك عبر المنصة الالكترونية التابعة للشركة والتي تتضمن (الموقع الإلكتروني، التطبيق الإلكتروني والـ POS Machines).

2.1.4: تعهد مقدم الخدمة بأن يأخذ جميع التدابير اللازمة والضرورية المتوفرة والتي يراها مناسبة وذلك ضمن إمكانياته التقنية لمنع إستعمال أية بطاقة دفع/إنتمان بصورة غير مشروعة. يعتبر "إستعمال غير مشروع" إستعمال لبطاقة إنتمان/دفع مسروقة أو مفقودة أو مزورة أو منتهية الصلاحية أو منتهية المؤونة كلياً أو جزئياً.

3.1.4: تعهد مقدم الخدمة والتزم على كامل مسؤوليته بأن يؤمن خدمته موضوع هذا العقد، وذلك يومياً بصورة مستمرة طيلة 24/24 ساعة، ما خلا حالات القوة القاهرة والخارجة عن إرادة مقدم الخدمة المحددة في المادة 12 من هذا العقد.

2.4: استيفاء قيم العمليات لصالح الشركة ولحسابها:

1.2.4: تعهد مقدم الخدمة، باعتباره المخول الوحيد في هذا العقد في إجراء عمليات التعريف والادارة والتسديد الآمن للعمليات، بأن يستوفي وبأن يحول لصالح ولحساب الشركة، قيم جميع العمليات الناتجة عن استعمال اصحاب البطاقات الصادرة عن مصارف لبنانية لأي من الخدمات المحددة في هذا العقد. ويتم تحويل المبالغ الى هذه الحسابات بنفس العملة التي تم إستيفاء قيمة الفاتورة على أساسها وذلك الى حسابات الشركة المصرفية المفتوحة لدى المصارف اللبنانية، وب نفس العملة المسدد بها من زبائن الشركة (إما بالدولار النقدي (Fresh) أو باليرة اللبنانية على أن تحدد الشركة لمقدم الخدمة ارقام هذه الحسابات المصرفية ونوعها واسم وعنوان المصرف والفرع المفتوح لديه الحساب وذلك بموجب رسائل إلكترونية ترسلها الشركة إلى مقدم الخدمة، ويتعهد مقدم الخدمة ويلتزم بموجبه تنفيذ مضمون هذه الرسائل الإلكترونية فوراً دون إبطاء أو تلوؤ أو أي إعتراض على مضمونها. أما بالنسبة للبطاقات الصادرة عن مصارف أجنبية فقد تعهد مقدم الخدمة بتحويل المبالغ الناتجة عن عمليات الشراء بعملة الدولار حصراً بالدولار النقدي (Fresh) حتى لو كان الدفع باليرة اللبنانية. (بإستثناء العمليات التي تتم عبر بطاقات Amex فهي تخضع لقواعد الدفع المعتمدة من قبلها حسب ما هو مبين في الجدول رقم (1)).

2.2.4: بالنسبة للعمليات التي تمت عبر الموقع الإلكتروني والتطبيق الخاصين بالشركة.

تعهد مقدم الخدمة بأن يسدد الى الشركة يومياً كامل قيمة جميع العمليات التي تمت عبر الموقع الإلكتروني والتطبيق الخاصين بها وذلك دون إقطاع عمولة مقدم الخدمة. يتحمل مقدم الخدمة وحده أية عمولات أو خلافه قد تترتب على عمليات التحويل والإيداع في الحسابات المصرفية التابعة للشركة المذكورة في البند 1.2.4 أعلاه بما في ذلك تلك التي قد تترتب لأي شخص ثالث معني بالنشاط المصرفي والمالي، باستثناء العمليات التي تتم عبر بطاقات Amex فهي تخضع لقواعد الدفع المعتمدة من قبلها حسب ما هو مبين في الجدول رقم (1)).

3.2.4: بالنسبة للعمليات التي تمت عبر ال POS Machines

تعهد مقدم الخدمة بأن يسدد الى الشركة يومياً كامل قيمة جميع العمليات التي تمت عبر ال POS Machines في المراكز التابعة للشركة في ذلك اليوم وذلك بعد إقطاع عمولة مقدم الخدمة وإجراء مقارنة بين التقارير الصادرة عن الفريقين. يتحمل مقدم الخدمة وحده أية عمولات أو خلافه قد تترتب على عمليات التحويل والإيداع في الحسابات المصرفية التابعة للشركة المذكورة في البند 1.2.4 أعلاه، بما في ذلك تلك التي قد تترتب لأي شخص ثالث معني بالنشاط المصرفي والمالي، باستثناء العمليات التي تتم عبر بطاقات Amex فهي تخضع لقواعد الدفع المعتمدة من قبلها حسب ما هو مبين في الجدول رقم (1)).

3.4: وسيلة التحقق والمراقبة:

1.3.4: تعهد مقدم الخدمة بأن يؤمن فور توقيع هذا العقد للشركة ومجاناً موقع إلكتروني من أجل تمكينها في أي وقت ويومياً من الإطلاع:

على كافة العمليات الإلكترونية التي تجري إنفاذا لهذا العقد، بتاريخ حصولها وناتجها المالي (قبل اقتطاع مقدم الخدمة لعمولته)، ونتائج العمليات.

تقارن الشركة حركة الحسابات مع العمليات الإلكترونية اليومية المدرجة في الموقع الإلكتروني، وفي حال الاختلاف يعتمد الفريقان الى تصحيح الاختلاف ضمن مهلة يومي عمل.

2.3.4: يضمن مقدم الخدمة سرية الموقع الإلكتروني وأمنه وعدم تمكن أي شخص من اختراقه، وذلك ضمن وسائل الحماية المتوفرة والمعتادة لدى مقدم الخدمة.

3.3.4: تعهد مقدم الخدمة بأن يزود الشركة دورياً في نهاية كل شهر بكشف حساب شهري يبين بوضوح:

1. كامل قيمة العمليات عن كل خدمة من الخدمتين موضوع هذا العقد (بالدولار الأميركي النقدي (Fresh) أو بالليرة اللبنانية.
2. نسبة العمولة التي تستحق لمقدم الخدمة خلال الشهر الذي تمت خلاله العمليات من مجموع العمليات الناجزة والتامة عن المنتجات والخدمات ضمن كامل الشهر الذي سبق.
3. لائحة مفصلة بجميع العمليات.
4. يجب أن يتضمن ملفت المعاملات اليومية التفصيلية المعادلة الكاملة لاحتساب عمولة كل عملية، بحيث تشمل هذه المعادلة كل من النسبة الثابتة (Fixed Rate) والنسبة المتغيرة (Variable Rate)، وذلك بشكل واضح وشفاف يمكن التحقق منه. مثال على محتوى المعلومات المطلوب:

$$\text{العمولة} = (\text{المبلغ} \times \text{النسبة المتغيرة}) + \text{العمولة الثابتة}.$$

المادة الخامسة: عمولة مقدم الخدمة

1.5: يستحق لمقدم الخدمة عن كل عملية يجريها صاحب البطاقة عبر الموقع الإلكتروني أو عبر التطبيق الإلكتروني التابعين للشركة أو عبر أحد مراكز البيع التابعة للشركة (POS Machines) عملاً بهذا العقد، العمولة المحددة في الجدول رقم (3) المرفق بهذا العقد والذي يشكل جزءاً لا يتجزأ منه، ولا يمكن تعديل هذه العمولة إلا باتفاق الفريقين الخطي.

تعهد مقدم الخدمة بعدم إستيفاء أية عمولة من الزبائن عن الخدمتين موضوع هذا العقد، وعليه لا يستوفي مقدم الخدمة من الزبائن سوى أسعار الخدمات والمنتجات.

2.5: بالنسبة للخدمة الأولى: تتعهد الشركة بدفع عمولة مقدم الخدمة خلال الشهر الذي يلي تحويل المبالغ الناتجة عن عمليات الخدمة الأولى موضوع العقد وذلك بعد التأكد من المبالغ من قبل الشركة بعد استلام فواتيرتين مفصلتين من قبل مقدم الخدمة بقيمة العمولة إحداهما بالليرة اللبنانية والأخرى بالدولار الأميركي ليصار الى دفعها حسب سعر صرف منصة صيرفة المعتمد من قبل مصرف لبنان أو ما يعادله عند تاريخ الدفع وذلك عن كل خدمة مذكورة في هذا العقد. في حال وجود تناقض بين ملفات الشركة وفواتير مقدم الخدمة فإن ملفات الشركة هي التي تعتمد من أجل التسوية. تحتفظ الشركة بتأجيل دفع أية مستحقات لمقدم الخدمة في حال وجود تباين بين الفواتير وسجلات الشركة. بإستثناء العمليات التي تتم عبر بطاقات Amex فهي تخضع لقواعد الدفع المعتمدة من قبلها حسب ما هو مبين في الجدول رقم (1))

يجب أن تحتوي الفواتير على المعلومات التالية:

- Transaction category (e.g. Local, International)
- Card details, including:
 - Card type or Network (e.g. Visa, Mastercard, AMEX, etc...).
 - Applied commission percentage.
 - Any other relevant financial parameters or fee components

3.5: بالنسبة للخدمة الثانية: يقتطع مقدم الخدمة العمولة العائدة له والناجمة عن العمليات التي تمت عبر الـ POS machines مباشرة عند إتمام عملية الدفع (باستثناء العمليات التي تتم عبر بطاقات Amex فهي تخضع لقواعد الدفع المعتمدة من قبلها حسب ما هو مبين في الجدول رقم (1)).

4.5: يتعهد مقدم الخدمة برفع السرية عن الحساب المصرفي الذي تودع فيه عمولته المذكورة أعلاه تجاه شركة موبايل إنتريم كومباني رقم (2) ش.م.ل أو أي من موظفيها حسب تفاصيل الحسابات المصرفية المرفقة ربطاً بجدول رقم (5)

المادة السادسة: موجبات الشركة

1.6: تتعهد الشركة بأن تزود مقدم الخدمة بالتفاصيل المتعلقة بعنوان موقع الإنترنت الإلكتروني (URL) الذي تنوي الشركة إدراجه في نظام الدفع الإلكتروني التابع لمقدم الخدمة.

2.6: تتعهد الشركة بأن تبليغ مقدم الخدمة مسبقاً عن أي تغيير من أي نوع كان أو تغيير لعنوان موقع الإنترنت العائد إلى الشركة كما ولدى أي تغيير مهم قد يطرأ على مضمون هذا الموقع أو الخدمات المقدمة في هذا الموقع.

3.6: تتعهد الشركة بأن تبين لمقدم الخدمة مستوى السلامة المستخدم للموقع الإلكتروني العائد لها، علماً أن مستوى السلامة الأدنى هو SSL 256 bits.

4.6: تتعهد الشركة بأن تبليغ مقدم الخدمة خطياً بأي نزاع مع صاحب البطاقة وذلك ضمن مهلة يومي عمل من تاريخ حصول النزاع.

المادة السابعة: الاعتراض على العمليات Chargeback/Retrieval

يتعهد مقدم الخدمة بأن يحقق وبأن يعالج أية مشكلة قد تطرأ بخصوص بطاقة الإئتمان/الدفع، وبما قد يرد من اعتراضات يقدمها أصحاب البطاقات، ويتعهد مقدم الخدمة بمعالجة هذه الاعتراضات وذلك وفقاً للمتطلبات التقنية المرفقة بالعقد الحاضر كجدول رقم (1) ولا تعتبر الشركة مسؤولة عن أي خسارة مباشرة أو غير مباشرة قد تلحق بصاحب البطاقة ناجمة عن أي خلل أو خطأ في نظام الدفع/التسديد عبر الإنترنت إلا إذا كان الخطأ ناجم عن عطل أو خلل في موقع الشركة الإلكتروني أو في التطبيق الإلكتروني التابع لها.

في حال قام صاحب البطاقة بالإعتراض على أي عملية Chargeback، تتعهد الشركة بأن تزود مقدم الخدمة بالمستندات المتوفرة لديها العائدة للعملية المجراة، وذلك عبر إرسال نسخة عنها إلى مقدم الخدمة خلال مهلة أقصاها 12 يوم عمل من تاريخ العملية.

في حال قام صاحب البطاقة بطلب نسخة عن أي عملية Retrieval، تتعهد شركة بتزويد مقدم الخدمة بالمستندات المتوافرة لديها العائدة للعملية المجراة من قبل حامل البطاقة وذلك عبر إرسال نسخة عنها الى مقدم الخدمة خلال مهلة أقصاها 15 يوم عمل من تاريخ الاعتراض.

وتتعهد الشركة بأن تقدم الى مقدم الخدمة كل مساعدة ممكنة لديها يطلبها هذا الأخير لإنهاء وحل أي نزاع ينتج بمعرض تنفيذ هذا الإتفاق.

المادة الثامنة: العلامة التجارية

1.8: لا يجوز لأي فريق من الفريقين استعمال أية حقوق في اسم الفريق الآخر والمؤسسات الدولية أو شعارها أو خدماتها أو علاماتها التجارية أو اسمها التجاري أو اسم موقعها أو عنوان موقع الإنترنت أو أي علامة أخرى أو التطبيق الإلكتروني الخاصين بالفريق الآخر أو بالمؤسسة الدولية ("العلامات") من دون الحصول على موافقة هذا الأخير (الفريق الآخر أو بالمؤسسة الدولية) الخطية والمسبقة.

2.8: في حال منح الموافقة على هذا الاستعمال، فينتهي هذا الاستعمال للعلامات فور انتهاء مدة هذا العقد أو فسخه أو في حال ورد طلب من المؤسسة الدولية بالتوقف عن هذا الاستعمال.

المادة التاسعة: السرية

يلتزم الفريقان بموجب السرية في كل ما يتعلق بهذا العقد وتنفيذه المباشر وغير المباشر وفي كل ما قد يصله من مستندات و/أو معلومات أثناء وبمناسبة العمل بهذا العقد.

تعتبر سرية جميع المعلومات و/أو المستندات التي يطلع عليها و/أو يحصل عليها أي من الفرقاء أثناء و/أو بمناسبة تنفيذ هذا العقد، سواء حصل عليها هذا الفريق شفها أو خطياً، إلكترونياً بواسطة الاقراص المدمجة أو بأية وسيلة أخرى إلكترونية أو غيرها، وذلك ما لم يصرح خطياً الفريق المزود بالمعلومات بعكس ذلك.

لا يحق لأي من الفريقين الإفشاء الى أي طرف ثالث بشكل مباشر أو غير مباشر عن أية معلومات إلا بعد الحصول على موافقة الطرف الآخر المسبقة، كما لا يسري موجب السرية على أي من التالي:

- أي قرار قضائي صادر عن مرجع مختص.
- وزارة الاتصالات اللبنانية.

المادة العاشرة: فسخ العقد.

1.10: للشركة الحق في فسخ العقد فوراً والمطالبة بالعتل والضرر في حال خرق مقدم الخدمة اي من احكامه واستمر في هذا الخرق لمدة خمسة عشر (15) يوم من تاريخ تبليغه انذار بالخرق من الفريق الأول. وتحدد قيمة العطل والضرر في هذه الحالة وفقاً لنص الفقرة الأخيرة في المادة 33 من قانون الشراء العام رقم 2021/244

2.10: ان اي فسخ لهذا العقد يخضع لأحكام المادة 33 من قانون الشراء العام رقم 2021/244. وتترتب على الفسخ، اضافة الى الأحكام المذكورة اعلاه، الأحكام المنصوص عليها في المادة 40 من قانون الشراء العام رقم 2021/244.

3.10: في حالة تحقق الفسخ بسبب قيام الفريق الثاني بإعمال إحتيالية، يحق للفريق الأول تنفيذ كامل الكفالة (المذكورة في المادة الحادية عشر) ويعتبر هذا التنفيذ بمثابة تعويض غير قابل للتنزيل لقاء إخلال الفريق الثاني بموجباته. أما في حال قيام الفريق الثاني بمخالفة هذا العقد عدا ما ذكر أعلاه يكون للفريق الأول تنفيذ الكفالة بشكل جزئي بما يتناسب وحالة الضرر.

4.10: يبقى الفريق الثاني مسؤولاً بالإتحاد والإنفراد مع وكلائه وممثليه عن أي إخلال بالقوانين أو عن أي إخلال بموجباته المذكورة في هذا العقد.

المادة الحادية عشر: الضمانات.

تعهد مقدم الخدمة بأن يقدم إلى الشركة خلال 15 يوماً من تاريخ توقيع هذا العقد كفالة مصرفية (Fresh) صالحة طيلة مدة سريان هذا العقد من تاريخ اصدارها، تدفع غب طلب الفريق الأول (تمثل نسبة أربعة بالمائة /4% من مجموع المبالغ المقدّر تحصيلها من قبل مقدم الخدمة لمجموع العمليات عن السنة الأولى والمحددة في جدول الأسعار (BOQ) المرفق بالعقد كجدول رقم (3)) (Fresh Currency) ما يساوي مبلغاً وقدره /525,600/ بالدولار الأميركي النقدي صادرة عن أحد المصارف اللبنانية أو الأجنبية المصنفة (BBB) وما فوق لصالح الفريق الأول تكفل وتضمن بالتكافل والتضامن مع مقدم الخدمة طيلة مدة سريان هذا العقد، حسن تنفيذ مقدم الخدمة لموجباته وفقاً لهذا العقد. في حال نفذت الشركة الكفالة المذكورة كلياً أو جزئياً، يتعهد مقدم الخدمة، في مهلة أقصاها ثلاثة ايام من تاريخ تنفيذ الكفالة المصرفية الكامل أو الجزئي، بإعادة قيمة الكفالة المصرفية المنفذة كلياً أو جزئياً الى الحد الأقصى لقيمتها كما هي محددة أعلاه عبر تسليم الشركة المستند الصادر عن المصرف (مصدر الكفالة المصرفية) الذي يثبت إلتزام هذا الأخير مجدداً بالكفالة المصرفية بحدها الأقصى.

وقد أرفق الفريقان بهذا العقد نموذج عن الكفالة المصرفية المذكورة أعلاه بمثابة جدول رقم (4).

المادة الثانية عشر: القوة القاهرة

من المتفق عليه أن لا مسؤولية على أي من الفريقين تجاه الفريق الآخر في حال تعذر عليه تنفيذ موجباته بموجب هذا العقد إذا نتج ذلك بشكل مباشر أو غير مباشر عن عطل في أجهزة الكمبيوتر أو روابط النقل أو أي ظروف خارجة عن إرادة مقدم الخدمة أو الشركة (حسب الحالة) أو وكلائهم أو المتعاقدين من الباطن بما في ذلك على سبيل الذكر لا الحصر: الحريق، الانفجارات، الكوارث الطبيعية، عدم توفر المعدات، انقطاع أو تغيير التيار الكهربائي.

المادة الثالثة عشر: مدة العقد

يعمل بهذا العقد لمدة أربع سنوات تبدأ من تاريخ توقيعه.

المادة الرابعة عشر: الضرائب والرسوم

يتحمل كل فريق ما قد يتوجب عليه قانوناً على هذا العقد من ضرائب ورسوم.

المادة الخامسة عشر:

كل خلاف أو نزاع حول تنفيذ أو تفسير هذا العقد يكون من اختصاص محاكم بيروت.

المادة السادسة عشر: التبليغات

في كل ما يتعلق بهذا العقد، اتخذ كل فريق محل إقامة له وفقاً للعنوان المذكور في أول هذا العقد.

المادة السابعة عشر: التنازل عن العقد:

للشركة الحق بأن تتنازل و/أو أن تتفرغ عن هذا العقد فقط لمصلحة الدولة اللبنانية أو أي شخص ثالث تعينه الدولة اللبنانية ليحل محل الشركة في إدارة وتشغيل سير شبكة الهاتف الخليوي، وذلك دون الحاجة إلى إعلام مقدم الخدمة و/أو إلى إبلاغه و/أو إلى موافقته المسبقة. ينتج التنازل/التفرغ حكماً وعفواً جميع مفاعيله القانونية فور توقيعه وتسري لصالح المتنازل له وعليه، جميع الحقوق والموجبات والشروط والأحكام التي يرضاها العقد الحاضر دون الحاجة إلى أية معاملة أو إجراء.

المادة الثامنة عشر: مكان وتاريخ توقيع العقد:

حرر هذا العقد ووقع من الفريقين في بيروت بتاريخ 2019/1/15 على نسختين أصليتين بيد كل فريق نسخة عنه للعمل بها عند الاقتضاء.

الفريق الثاني

بنك لبنان والمهجر ش.م.ل.

هنري الهير

الفريق الأول

شركة موبايل إنتريم كومباني رقم (2) ش.م.ل.

كريم بك سلام

رئيس مجلس الإدارة المدير العام

التوقيع:



نبال متى سلامة

المدير المالي

التوقيع:



التوقيع:

أليس حداد

التوقيع:



أليس حداد



جدول رقم (3)

العرض والعمولة المستحقة لمقدم الخدمة

Commercial Proposal

Payment Gateway Solutions RFP For Mobile Interim Company 2 S.A.L

We are pleased to submit this commercial proposal outlining our "Payment Gateway Solutions" for Mobile Interim Company 2 S.A.L:

POS Terminals			Processing Fees
Transaction Discount Rate	Local Cards (VISA/MC)	1.38%	\$ 0.21
	International Cards (VISA/MC)	2.90%	\$ 0.21
	Other Charges (if applicable)		

Online Payment - Postpaid Invoice Payment			Processing Fees
Transaction Discount Rate	Local Cards (VISA/MC)	1.38%	\$ 0.21
	International Cards (VISA/MC)	2.90%	\$ 0.21
	Other Charges (if applicable)		

Online Payment - Prepaid e.recharge			Processing Fees
Transaction Discount Rate	Local Cards (VISA/MC)	1.38%	\$ 0.21
	International Cards (VISA/MC)	3.10%	\$ 0.21
	Other Charges (if applicable)		

Sales - Product/Service			Processing Fees
Transaction Discount Rate	Local Cards (VISA/MC)	1.38%	\$ 0.21
	International Cards (VISA/MC)	2.90%	\$ 0.21
	Other Charges (if applicable)		

Note: The above proposal may be subject to change if additional charges or requirements are imposed by the central bank or the international card schemes.

The pricing above does not include American Express. The current model for Amex in Lebanon consists of charging the merchant directly and transferring the funds to the merchant account at the bank.

BOQ=Estimated collected amounts for the first year.

Bill-of-Quantity (in \$)	Card Type	Year 1
Service		
POS Terminals	Local Cards	\$67,500
	International Cards	\$7,500
Postpaid - Invoice Payment	Local Cards	\$3,800,000
	International Cards	\$1,425,000
Prepaid - e.Recharge	Local Cards	\$5,810,000
	International Cards	\$1,825,000
Sales - Product/Service	Local Cards	\$160,000
	International Cards	\$45,000
Total		\$13,140,000

